

Софийска вода



ПОКАНА ЗА ОФЕРТА САП10036301

От: Иван Къчев

Тел.: 02 8122455

E-mail: Ivan.kachev@veolia.com

Дата: 03.08.2026

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Моля, в срок от 7 работни дни, да ни предложите оферта за **„Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“**

1. Прогнозна стойност – 25 000.00 евро без ДДС.;

I. Информация за поканата:

1. Място за доставка и изпълнение на дейностите: онлайн платформа

2. Офертата трябва да съдържа:

2.1. Декларация за приемане на условията в проекта на договора (по образец).

2.2. Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на Възложителя (по образец).

2.3. Ценово предложение – участникът представя попълнени съобразно изискванията на поканата на всички празни места, Ценова таблица – по образец.

3. **Начин на плащане:** 100% след изпълнение на доставка/услуга, в срок до 60 дни от датата на фактурата и подписан без възражения приемо-предавателен протокол.

4. С избрания изпълнител ще бъде сключен писмен договор, предложен от „Софийска вода“ АД за изпълнение на предмета на настоящата покана. Условията за срока на договора са упоменати в проекто-договора.

5. Критерии за възлагане - офертите, отговарящи на изискванията на възложителя, ще бъдат оценени по критерий „най-ниска цена“, която се формира по следната методика за оценка:

Ценова таблица №1, Приложение 3: „Ценово предложение“, които се представят на хартиен носител или електронен носител (в случай че офертата е изпратена на имейл).

Изисквания към ценовото предложение:

Всички празни клетки в Ценова таблица трябва да бъдат попълнени. В случай че има непълнени клетки в ценовото предложение, участникът ще бъде отстранен от участие.

Изисквания към ценовото предложение:

Цените, оферирани от Участника в Ценова таблица, се представят в евро, без ДДС и закръглени с точност до втория знак след десетичната запетая.

Цените и процентът отстъпка в Ценовите таблици следва да включват всички договорни задължения на изпълнителя по договора, било подразбиращи се или изрично упоменати.

Цените и отстъпката трябва да са крайни и от тях следва да са приспаднати всички възможни отстъпки.

Методика за оценка:

Участникът предложил най-ниска цена в Ценова таблица, в евро без ДДС, получава максималния брой точки - 100. Оценката на останалите участници се получава като най-ниската цена, в евро без ДДС, се умножи по 100 и се раздели на предложението на участника, а полученият резултат се закръгли до втория знак след десетичната запетая.

6. Оферти, които не отговарят на заложените в поканата изисквания няма да бъдат оценени.

С уважение,

Заличените данни са на основание ЗЗЛД

Иван Къчев

Мениджър „Администриране на договори по ЗОП“

Свилен Габровск
Директор Логистика и снабдяване

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

за Покана с номер **10036301** и предмет **„Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“** След като се запознахме и приехме условията на поканата с горния предмет, включително всички приложения към нея, предлагаме с настоящето да изпълним поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя, на цени, които са посочени в Ценовите таблици, и в съответствие с приложените спецификации, подчинени във всяко отношение на условията на проектодоговора, включително Приложенията към него.

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и ще подпишем, в случай че бъдем избрани, Проектно-договора, с който сме се запознали от обявата с горния предмет, включително всички приложения към нея.

Тази оферта остава валидна за срок от 5 месеца, считано от крайната датата за подаване на оферти.

Име:

в качеството на:

Фирма/участник:

Адрес за кореспонденция:

Телефон: Факс:

Електронен адрес:

ЕИК/Булстат:

Седалище и адрес на управление:

.....

BIC:

IBAN:

Обслужваща банка:

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА
ПРИЕМАНЕ НА УСЛОВИЯТА В ПРОЕКТА НА ДОГОВОРА**

Покана за предмет „Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“

След като се запознахме и приехме условията на тази Покана, предлагаме с настоящето да изпълним услугите, подробно описани **Приложение № 1 - Техническа спецификация**, на цени, които ще бъдат посочени в офертата, и в съответствие с приложените спецификации, подчинени във всяко отношение на условията на проекто-договора, включително.

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и ще подпишем, в случай че бъдем избрани Проектно-договора, включително, с които сме се запознали в качеството ни на участник от получената Покана.

Софийска вода



VEOLIA

Invitation to offer **CAП10036301**

From: Ivan Kachev

Phone: 02 8122455

E-mail: Ivan.kachev@veolia.com

03.09.2026

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

Please, within 7 working days, provide us with a bid for: **"Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo - Cambi Plus"**

1. **Estimated Value:** EUR 25,000.00, excluding VAT.

1. Information about the Invitation:

1. Place of delivery and performance of activities: Online platform

2. **The bid must contain:**

2.1. Declaration of acceptance of the terms in the draft contract (as per template).

2.2. Proposal for execution of the procurement in accordance with the technical specifications and requirements of the Contracting Authority (as per template).

2.3. Price proposal – the tenderer presents a completed Price Table (as per template), filling in all blank fields as required by the invitation.

3. **Payment Method:** 100% after delivery/service performance, within 60 days of the invoice date and a signed delivery and acceptance protocol without objections.

4. A written contract proposed by Sofiyska Voda AD will be concluded with the selected contractor for the execution of the subject of this invitation. The terms regarding the contract duration are specified in the draft contract.

5. Award Criteria - bids meeting the requirements of the Contracting Authority will be evaluated based on the criterion "lowest price" formed according to the following evaluation methodology:

Price Table No. 1, Appendix 3: "Price Offer", submitted on paper or electronic media (in case the bid is sent by email).

Requirements for the Price Offer:

All empty cells in the Price Table must be filled. In case there are blank cells in the price offer, the tenderer will be disqualified.

Requirements for the Price Offer:

Prices offered by the Tenderer in the Price Table must be presented in Euro, excluding VAT, and rounded to the second decimal place.

Prices and the discount percentage in the Price Tables must include all contractual obligations of the contractor under the contract, whether implied or explicitly mentioned.

Prices and the discount must be final, with all possible discounts deducted.

Evaluation methodology:

The tenderer offering the lowest price in the Price Table, in Euro, without VAT, receives the maximum score of 100 points. The score of the remaining tenderers is calculated as the lowest price in Euro, without VAT, is multiplied by 100 and divided by the tenderer's offer, and the result is rounded to the second decimal place.

6. Bids that do not meet the requirements set out in the invitation will not be evaluated.

Respectfully,

Заличените данни са на основание 33ЛД

Ivan Kachev

Contract Administration Manager under PPA

Svilen Gabro

Logistics and Supply Chain Director

PROPOSAL FOR EXECUTION OF THE PROCUREMENT

for Invitation Number **10036301** and subject: **"Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis Installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo - Cambi Plus"**

Having familiarised ourselves with and accepted the terms of the invitation with the above subject, including all its appendices, we hereby propose to execute the procurement in accordance with the technical specifications and the requirements of the contracting authority, at the prices specified in the Price Tables, and in accordance with the attached specifications, subject in all respects to the terms of the draft contract, including its Appendices.

By submitting this document, we declare that we accept the terms and will sign, if selected, the Draft Contract, which we have familiarised ourselves with from the announcement with the above subject, including all its appendices.

This bid remains valid for a period of 5 months, starting from the deadline for submission of bids.

Name:

In the capacity of:

Company/Tenderer:

Correspondence Address:

Phone: Fax:

E-mail:

UIC/BULSTAT:

Registered Office and Headquarters:

BIC:

IBAN:

Servicing Bank:

DECLARATION FOR ACCEPTANCE OF THE TERMS IN THE DRAFT CONTRACT

Invitation for subject: "Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofla's WWTP in Kubratovo - Cambi Plus"

Having familiarised ourselves with and accepted the terms of this Invitation, we hereby propose to perform the services detailed in **Appendix No. 1 - Technical Specification**, at the prices to be specified in the bid, and in accordance with the attached specifications, subject in all respects to the terms of the draft contract, including its Appendices.

By submitting this document, we declare that we accept the terms and will sign, if selected, the Draft Contract, including its Appendices, which we have familiarised ourselves with from the received Invitation in our capacity as a tenderer.

ДОГОВОР

„Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“

Днес,2026 г., в гр. София, между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, ЕИК 130175000, представлявано от Васил Борисов Тренев в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

....., със седалище и адрес на управление:, ЕИК представляван/а/о от, в качеството на, наричан/а/о за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна, (ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**);

на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: **„Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“**

се сключи този договор (**„Договора/Договорът“**) за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, услуги по обществена поръчка за „Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus“, наричани за краткост **„Услугите“**.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения № 1, 2 и 3 към този Договор (**„Приложенията“**) и представляващи неразделна част от него.

Чл. 3. В срок до 5 дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 5 дни от настъпване на съответното обстоятелство.

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 4. Договорът се сключва за срок от 12 месеца, считано от датата на първото възлагане, с което започва абонаментния период, но не по-късно от 30 работни дни от датата на подписването му.

Чл. 5. Мястото на изпълнение на договора е: онлайн платформа.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл. 6. (1) За предоставяне на Услугите ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ цена, определена на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава**евро, без ДДС** (наричана по-нататък **„Цената“** или **„Стойността на Договора“**).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително транспортните разходи и разходи за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или за членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, и за подизпълнителите, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноси, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

3.1. Изпълнителят има възможност да предлага на Възложителя по-ниски цени или по-изгодни за Възложителя условия от заложените по договора или в ценовата таблица. Изпълнителят изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на Възложителя.

(4) Всички цени са в евро, без ДДС и закръглени до втория знак след десетичната запетая.

Чл. 7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор, на база приемо-предавателен протокол.

Чл. 8. (1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. Приемо-предавателен протокол, подписан от Възложителя без възражения.
2. Коректно съставена фактура в срок до 5 (пет) дни от датата на подписване без възражение от страна на Възложителя по Приемо-предавателен протокол.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 45 (четиресет и пет) дни след получаването на фактура от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при спазване на условията по ал. 1.

(3) Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основания за това.

Чл. 9. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в евро чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: [.....]

BIC: [.....]

IBAN: [.....].

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Гаранция за изпълнение

Чл. 10. При подписването на този Договор ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на, без ДДС, която се равнява на 1% (един процент) от максималната стойност на Договора без ДДС („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

Чл. 11. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 5 (пет) дни, считано от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора; и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 13 от Договора; и/или

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 14 от Договора.

Чл. 12. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по следната банкова сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Банка: "Обединена българска банка" АД

BIC: UBBS BGSF

IBAN: BG39 UBBS 8002 1067 5109 40

Чл. 13. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращо, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова;

3. в банковата гаранция да бъде посочено, че същата се подчинява на "Еднообразните правила за гаранциите, платими при поискване" (URDG – Uniform Rules for Demand Guarantees,) публикация 758, ревизия 2010 г. на Международната търговска камара (ICC), Париж.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 14. (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

3. застрахователната премия да е платена изцяло при представянето ѝ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди сключване на договора за обществената поръчка.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 15. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 45 (четиридесет и пет) дни след прекратяването на Договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, след отправяне на писмено искане към контролиращия служител, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл. 9 от Договора, чиято актуалност ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ потвърждава писмено на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

(4) Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Изпълнителя, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Изпълнителя има някакви допълнителни специфични изисквания.

Чл. 16. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;

2. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

3. в случай че в срока на договора, на ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ бъде отнет лицензът за предоставяне на услугите предмет на договора.

Чл. 18. Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 19. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 5 (пет) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 13 от Договора.

Общи условия относно Гаранцията за изпълнение

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 21. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

(1) да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията на този договор;

(2) да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

(3) да определя Контролиращ служител по договора, както и лице, което го замества, като посочва координати за връзка – телефон, електронна поща.

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

(1) да извършва услугите и изпълнява доставките, предмет на договора, съобразно посочените от него цени и други изисквания по Договора;

(2) да спазва сроковете за извършване на ремонти, спрямо подадените в Техническото предложение;

(3) да спазва всички изисквания за безопасност и здраве при работа (БЗР), предвидени в българското законодателство.

(4) да уведоми писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, за промяна на Контролиращия служител.

(5) да уведоми писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за забавяне на ремонт или доставка на резервни части, ако това не е по негова вина;

(6) да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 от Договора.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

- (1) да определя Контролиращ служител, името на който се вписва при сключване на договора.
- (2) да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение, за което ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ писмено уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Контролиращият служител не може да упражнява правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.
- (3) да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни възложените услуги качествено и в срок без отклонение от договорените условия.
- (4) да изиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ смяна на контролиращия служител, в случай на неизпълнение на задълженията съобразно уговореното в настоящия договор.
- (5) да налага неустойки за неизпълнение на срокове за доставка на резервни части или ремонт, определени от договора

Чл. 25. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

- (1) да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;
- (2) да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 от Договора;
- (3) да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор;
- (4) да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на Договора;

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 26. Предаването на изпълнението се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

- (1) да приеме услугата, когато отговаря на договореното;
- (2) когато бъдат установени несъответствия с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- (3) да откаже да приеме изпълнението, в случай че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора и/или резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

НЕУСТОЙКИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.28. (1) В случай че Изпълнителят не признае и не започне разследване на писмено уведомление по имейл от Възложителя относно проблем, който засяга достъпа на потребителите до платформата Plus за повече от 6 часа, в срок от 2 работни дни, Възложителят има право на кредит за услуга в размер на 250 EUR, без ДДС, за всеки отделен случай.

(2) Изпълнителят прилага търговски разумни усилия за отстраняване или смекчаване на докладвания проблем в разумен период, в зависимост от характера и сложността на проблема.

(3) В случай на установено съществено прекъсване на достъпа до услугата, пряк причинител на което е Изпълнителят и което е в разумния контрол на Изпълнителя, което продължава повече от 3 последователни работни дни след писмено уведомление по имейл от Възложителя, Възложителят има право на кредит за услуга в размер на 500 EUR, без ДДС, за всеки отделен случай.

(4) Всеки кредит за услуга по този член се приспада от следващата фактура, издадена от Изпълнителя за услугата. Изпълнителят не е длъжен да извърши отделно плащане към Възложителя по отношение на такъв кредит за услуга.

(5) Кредитите за услуга не се прилагат при прекъсвания, смущения или забавяния, причинени от планирана поддръжка, системи на трети страни, интернет или проблеми със свързаност, източници на данни извън контрола на Изпълнителя, действия или бездействие на Възложителя, непреодолима сила или други обстоятелства извън разумния контрол на Изпълнителя.

(6) Общата сума на кредитите за услуга, приложени по този член, не превишава таксите, платими от Възложителя за засегнатия период на абонамент.

(7) За избягване на съмнения, този член не представлява споразумение за ниво на услуга, ангажимент за гарантиране на наличност или ангажимент за разрешаване на всички проблеми в определен период.

29. Ограничаване на отговорността

1. Изпълнителят, неговата компания-майка и филиали не носят отговорност за никакъв вид последващи, случайни, косвени, специални щети и назидателни или наказателни обезщетения (включително, но не ограничено до загуба на действителни или очаквани печалби, приходи или продукти; загуба поради спиране или прекъсване на работа; увеличени разходи за производство, експлоатация, заемане или финансиране; загуба на използване, производителност или работна площ; или увеличени разходи за капитал), независимо дали такова претендиране произтича от нарушение на договор или гаранция, деликт, отговорност за продукта, обезщетение, принос, строга отговорност или всяка друга правна теория.

2. Общата отговорност на Изпълнителя за всички претенции, щети или отговорности, произтичащи от или свързани с формирането, изпълнението или нарушението на Договора или Услугите, включително, но не ограничено до всякакви деликти, разходи за ремонти, замяна, отстраняване на дефекти, демонтаж, застрахователни франшизи, договорени санкции и т.н., не трябва да превишава 100% от Годишната цена на договора.

3.

Ограниченията в този Член се прилагат независимо дали претенцията се основава на договор, гаранция, обезщетение, деликт/извъндоговорна отговорност (включително небрежност), строга отговорност или по друг начин, и имат преобладаващо действие над всякакви противоречиви условия, освен до степента, в която такива условия допълнително ограничават отговорността на Изпълнителя.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.30. (1) Този Договор се прекратява:

т.1. с изтичане на Срока на Договора;

т.2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;

т.3. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

т.4. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС.

(2) Договорът може да бъде прекратен

т.1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

т.2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

(3) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

т.1. случаите, посочени като съществено неизпълнение в Раздел НЕУСТОЙКИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ.

т.2. случаите, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е допуснал съществено отклонение от Условията за изпълнение на поръчката, Техническата спецификация и Техническите изисквания.

т.3. ако на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е отнет лицензът за предоставяне на услугите, предмет на договора.

(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Art 31.

АВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят протокол с констатации относно извършената работа до момента на прекратяване на работите и възможните дължими плащания; и

Б. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ преустановява предоставянето на услугите за дистанционен мониторинг и прекратява достъпа на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до платформата, аналитичните инструменти, табла за управление, меки сензори, ключови показатели за изпълнение (KPI), алгоритми и други собствени функционалности на Изпълнителя, с изключение на всякакъв временен и ограничен достъп, изрично договорен в писмена форма от Страните единствено с цел улесняване на организиран преход за период, непревишаващ тридесет (30) дни след прекратяването;

В. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в разумен и общоприет електронен формат суровите оперативни данни, предоставени или събрани от станцията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до датата на прекратяване, заедно с всички доклади, изрично предвидени по Договора. За избягване на съмнения, Изпълнителят запазва собственост над и не е длъжен да предоставя никакви собствени модели, алгоритми, меки сензори, ключови показатели за изпълнение (KPI), получени анализи, методологии, софтуер или друга интелектуална собственост, използвана при предоставянето на Услугите;

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл.32. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

т.1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

т.2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора по реда, в който са номерирани в края на договора.

Спазване на приложими норми

Чл.33. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл.34. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

т.1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

т.2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

т.3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.35. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл.36. (1). Интелектуална собственост и резултати

а. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ запазва всички права, правото на собственост върху и ползите от услугите, платформата за данни на Cambi, всички основни софтуери, модели, алгоритми, методологии, документация, обучителен материал и всички подобрения, модификации или надграждане на същите.

б. Между страните Изпълнителят притежава всички права на интелектуална собственост върху резултатите, при условие че такива резултати не идентифицират клиента и не разкриват оперативни данни на клиента.

2. Данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

а. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ запазва всички права, правото на собственост върху и ползите от оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Нищо в договора не предвижда прехвърляне на собствеността на оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към Изпълнителя.

б. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ предоставя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ неексклузивна, безвъзмездна, световна лицензия за достъп, събиране, съхранение, обработка и друго използване на оперативните данни на Възложителя:

і. по време на периода на абонамент за предоставяне на услугите; и

ii. за постоянно, за генериране на агрегирани и анонимизирани данни в съответствие с член 5.

в. При изтичане или прекратяване на абонамента ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ прекратява използването на оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за активно предоставяне на услугите и, по писмено искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, изтрива или унищожава оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, освен до степента, в която:

i. задържането или обработването се изискват от приложимото законодателство; или

ii. продължаващото обработване е разрешено по член 4.2(б) и член 5.

г. По време на периода на абонамент и при поискване, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в широко използван, машинночетим формат, подлежащ на разумни технически и защитни ограничения.

3. Агрегирани и анонимизирани данни

а. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ може да използва оперативните данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за генериране на агрегирани и анонимизирани данни за вътрешни проучвания, разработки, сравнения, анализи и подобрение на продуктите и услугите на Изпълнителя.

б. Възложителят предоставя на Изпълнителя постоянна, неотменяема и безвъзмездна лицензия за използване на агрегирани и анонимизирани данни за целите, посочени в този член. Тази лицензия остава в сила след изтичане или прекратяване на Договора.

в. Агрегираните и анонимизирани данни не се считат за поверителна информация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е длъжен да предоставя такива данни на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

т.1. чрез промяна на съответния документ или материал; или

т.2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или

т.3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 дни от узнаването им. В случай че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл.37. Никоя от Страните няма право да прехвърля каквито и да е права и задължения, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл.38. (1) Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

(2) Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не разполага с текущ договор за възлагане на услугите, предмет на настоящия договор, но има остатъчна сума, настоящият договор се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца.

Непреодолима сила

Чл.39. (1) Никоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нишожност на отделни клаузи

Чл.40. В случай че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл.41. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

т.1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, СПСОВ Кубратово, кв. Бенковски.

Тел.:

e-mail:.....

Лице за контакт/ Контролиращ служител по договора:

т.2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

(3) За дата на уведомлението се счита:

т.1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

т.2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

т.3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

т.4. датата на приемането – при изпращане по факс;

т.5. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на някой от посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез някое от посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 5 дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на някой от посочените по-горе адреси, чрез някое от описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 5 дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл.42. (1) Този Договор се сключва на български език съгласно чл. 101, ал. 6 от Закона за обществените поръчки и на английски език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или неговите представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл.43. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл.44. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Защита на личните данни

Чл.45. (1) В съответствие с изискванията, заложили в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В случай на общо писмено разрешение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да оспори тези промени.

Във връзка с обработването на лични данни ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:

- а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;
- в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;
- г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;

д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;

е) да подпомага ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - обработващ лични данни;

ж) да заличи или върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ декларация;

з) да осигури достъп на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при извършването на одити, включително проверки, от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или друг одитор, оправомощен от Възложителя;

и) незабавно да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.

(3) В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, предвидени в настоящия договор и по-специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

Антикорупционна клауза

Чл.46. (1) При изпълнение на настоящия договор, страните се задължават да спазват стриктно приложимите закони, забраняващи подкупването на лица, заемащи публични длъжности, и физически лица, търговията с влияние, прането на пари, които по-конкретно могат да доведат до недопускане до обществена поръчка, включително Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ от 1977 г.; Закона за подкупите на Обединеното Кралство от 2010 г., Френския антикорупционен закон „Сапен“ от 2016 г., както и Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество, Закона за мерките срещу изпиране на пари, както и всички други приложими нормативни и административни актове.

(2) Страните се задължават да внедрят и изпълняват всички необходими и разумни политики и мерки с цел предотвратяване на корупция.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира, че доколкото му е известно, законните му представители, директори, служители, представители и всяко лице, което извършва услуги, съгласно този договор за или от името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или други дружества от групата Веолия, не е и няма пряко или косвено да предлага, дава, съгласява се да дава, разрешава, иска или приема даването на пари или друга облага, или да предоставя предимство или подарък на лице, компания или предприятие, включително държавни чиновници или служители, представители на политически партии, кандидати за политически длъжности, лице, заемащо длъжност в административен орган или орган на законодателната или съдебна власт, за или от името на страна, държавна агенция или държавна компания, длъжностно лице от публична организация или международна организация, за целите на корупционно влияние върху такова лице в заеманата от него служебна длъжност, или за целите на възнаграждаване на или склоняване към неточно изпълнение на съответно задължение или дейност от лице, за да се постигне или запази даден бизнес за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или други дружества от групата Веолия или да се извлече полза при осъществяването на бизнес за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или други дружества от групата Веолия.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всяко нарушаване на условие от този член в разумен срок.

(5) В случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, че има основателни причини да счита, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е нарушил условие от този раздел:

т.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да спре изпълнението на настоящия Договор без предизвестие, доколкото ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ счита за необходимо да разследва съответното поведение, без това да води до възникването на каквито и да било задължения или отговорност пред ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ за такова спиране;

т.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме всички разумни стъпки, за да предотврати загубата или унищожаването на документални доказателства във връзка със съответното поведение.

(6) Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наруши някое условие на настоящия раздел:

т.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може незабавно да прекрати този Договор без предизвестие и без да има каквито и да било задължения.

т.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да обезщети ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, до максималната степен, позволена от закона, за загуби, вреди или разходи, понесени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, възникващи от такова нарушение.

Чл.47. Изпълнителят се задължава да спазва общите принципи за отношенията с доставчиците, публикувани на страницата на „Софийска вода“ АД, на следния електронен адрес: <https://www.sofivskavoda.bg/profil-na-kupuvacha>.

Екземпляри

Чл.48. Този Договор е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл.49. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация.

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложение № 4 – Гаранция за изпълнение.

/...../

Васил Тренев

Изпълнителен директор

Софийска вода АД

Възложител

/...../

.....

.....

.....

Изпълнител

Приложение № 1 - Техническа спецификация

Техническа спецификация

1. Предмет на договора е осигуряване на абонаментен достъп, свързаност, поддръжка и ъпдейти на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (THP) в СПСОВ Кубратово – Cambi Plus.

2. Специфични изисквания

2.1. Системата осигурява отдалечен мониторинг на технологичната инсталация „Термална Хидролиза – линия 1 и 2“ в СПСОВ Кубратово и анализ на процесните данни, с цел да асистира Възложителя в подобряване стабилността на процеса, минимизиране на спиранията на инсталацията, бенчмаркинг и цялостно оптимизиране на ефективността ѝ.

2.2. Услугата включва проактивно консултиране на Възложителя от специалисти на Изпълнителя, както и автоматично генерирани препоръчителни настройки на параметрите на инсталацията.

2.3. Услугата се предоставя през онлайн интерфейс, чрез достъп с осигурени потребителско име и парола за до 10 броя служители на Възложителя.

2.4. Изпълнителят осигурява комуникационен канал в платформата – онлайн или по телефон, за съдействие на Възложителя, при възникнала необходимост, в работно време, без допълнително заплащане за до 4 часа на месец.

2.5. Освен основния мониторинг на данните – като числови стойности, трендове и анализни обобщения, системата осигурява видимост и проследимост на всички сигнали за авария и/или проблем с инсталацията.

3. Изпълнителят се задължава да поддържа в работоспособно състояние платформата Cambi Plus през периода на абонамента, което включва поддържането на постоянна връзка и достъп до системата от страна на Изпълнителя, периодична проверка на функционалността на системата, периодични резервни записи и възможност за експорт на данните от системата, предоставяне на исторически данни за оборудването за минимум 1 година назад.

4. При възникване на проблем със системата, Изпълнителят се задължава да реагира и отстрани проблема в рамките на 24 часа, считано от писменото уведомление по имейл, изпратено от Възложителя към Изпълнителя.

5. Други изисквания свързани с киберсигурността

5.1. Изпълнителят гарантира прилагането на мерки, включително: защита на мрежи и системи, криптиране, управление на достъпа, мониторинг и регистриране на събития, управление на уязвимости, управление на инциденти, непрекъсваемост на дейността и възстановяване при бедствия.

5.2. Изпълнителят гарантира, че достъп до системи и данни имат само упълномощени лица, използващи индивидуални акаунти, като се прилага принципът за минимално необходим достъп и, когато е приложимо, многофакторна автентикация, като се поддържа проследимост на действията.

5.3. Изпълнителят уведомява Възложителя в срок до 24 часа от узнаването за инцидент при него, предоставя наличната информация и оказва съдействие за неговото ограничаване, разследване и отстраняване, включително чрез последващи актуализации.

5.4. Изпълнителят предприема своевременни действия за отстраняване на уязвимости и поддържа системите си актуални.

5.5. Изпълнителят поддържа и тества планове за непрекъсваемост на дейността си и възстановяване при бедствия, гарантиращи възстановяване на услугите в договорени срокове.

5.6. Изпълнителят гарантира сигурността на веригата за доставки и осигурява контрол, че неговите подизпълнители спазват еквивалентни изисквания за киберсигурност.

5.7. При съществено нарушение на изискванията за киберсигурност или неизпълнение на задълженията по този раздел, Възложителят има право да прекрати договора незабавно.

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Ценова таблица

№	Дейност	Стойност в евро без ДДС
1	Цена на абонамент за 2026 година за системата Cambi Plus, за 2 бр. технологични линии за Термална Хидролиза	

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Предложение за изпълнение на поръчката

за изпълнение на обществена поръчка с номер и предмет "Абонамент за достъп, използване и поддръжка на система за мониторинг, анализ и оптимизация на инсталацията за термална хидролиза (ТНР) в СПСОВ Кубратово - Cambi Plus"

След като се запознахме и приехме условията на обявата за събиране на оферти за възлагане на поръчка с горния предмет, включително всички приложения към нея, предлагаме с настоящето да изпълним поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя, на цени, които са посочени в Ценовата таблица, и в съответствие с приложените спецификации, подчинени във всяко отношение на условията на проектодоговора, включително Приложенията към него.

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и ще подпишем, в случай че бъдем избрани, Проектодоговора, с който сме се запознали от обявата с горния предмет, включително всички приложения към нея.

Тази оферта остава валидна за срок от 5 месеца, считано от крайната датата за подаване на оферти.

Име:

в качеството на:

Фирма/участник:

Адрес за кореспонденция:

Телефон: Факс:

Електронен адрес:

ЕИК/Булстат:

Седалище и адрес на управление:

.....

.....

BIC:

IBAN:

Обслужваща банка:

DRAFT CONTRACT

'Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo – Cambi Plus'

On this day,, 2026, in the city of Sofia between:

SOFIYSKA VODA AD, registered in the Commercial Register with the Registry Agency, UIC 130175000, represented by Vasil Borisov Trenev in his capacity as Executive Director, **hereinafter referred to as the CONTRACTING AUTHORITY**, on the one hand,

and
....., with registered office and headquarters at the address:,

UIC, represented by, in his/her capacity as, hereinafter referred to as the **CONTRACTOR**, on the other hand,

(the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR together referred to as the **"Parties"**, and each of them separately as a **"Party"**);

of the CONTRACTING AUTHORITY to determine a CONTRACTOR of public procurement with subject: **'Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo – Cambi Plus'**

This contract (**"Contract/the Contract"**) was signed as follows:

SUBJECT OF THE CONTRACT

Art. 1. The CONTRACTING AUTHORITY assigns and the CONTRACTOR undertakes to provide in return for remuneration and under the terms of this Contract the services under public procurement for 'Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo – Cambi Plus', hereinafter referred to as the 'Services'.

Art. 2. The CONTRACTOR undertakes to perform the Services in accordance with the Technical Specification, the Technical Offer of the CONTRACTOR and the Price Offer of the CONTRACTOR, constituting respectively Appendices No. 1, 2 and 3 to this Contract (the **"Appendices"**), which form an integral part thereof.

Art. 3. Within 5 (five) days of the date of signing of the Contract, but prior to starting its fulfilment at the latest, the CONTRACTOR shall inform the CONTRACTING AUTHORITY of the name, contact data and the representatives of the subcontractors as specified in the bid of the CONTRACTOR. The CONTRACTOR shall inform the CONTRACTING AUTHORITY about any changes to the information provided in the course of the fulfilment of the Contract within 5 (five) days of the occurrence of the respective circumstance.

CONTRACT VALIDITY. TIMEFRAME AND PLACE OF PERFORMANCE

Art. 4. The contract shall be concluded for a period of 12 months as of the date of the first assignment, whereby the subscription period starts, but no later than 30 working days as of the date of its signing.

Art. 5. The place of performance of the Contract is the online platform.

PRICE, PAYMENT METHOD AND PAYMENT DEADLINES

Art. 6. (1) For the provision of the Services, the CONTRACTING AUTHORITY shall pay the CONTRACTOR price based on the unit prices offered by the CONTRACTOR in its price offer, as the maximum value of the contract cannot exceed**euro excluding VAT** (hereinafter referred to as the "Price" or the "Contract Value").

(2) The Price under par. 1 shall include all costs incurred by the CONTRACTOR for providing the Services, including also the costs for transportation and the staff that will be performing the contract and/or members of the management, who shall be responsible for the performance and for the subcontractors; the CONTRACTING AUTHORITY shall not be liable to pay any other costs incurred by the CONTRACTOR.

(3) The unit prices for the separate activities related to the performance of the Services specified in the Price Offer of the CONTRACTOR shall be fixed for the duration of performance of the Contract and shall not be subject to change except in the cases explicitly agreed in this Contract and in compliance with the provisions of the PPA.

3.1. The Contractor has the ability to propose to the Contracting Authority lower prices or more favorable for the Contracting Authority conditions than those set under the contract or the price table. The Contractor shall send in writing its proposal, which shall be approved by the supervising officer under the contract on the side of the Contracting Authority.

(4) The prices should be in Euro, excluding VAT, and rounded to the second decimal place.

Art. 7. The CONTRACTING AUTHORITY shall pay the CONTRACTOR the Price under this Contract on the grounds of a Delivery and Acceptance Protocol.

Art. 8. (1) Each payment under this Contract shall be made on the basis of the following documents:

1. Delivery and Acceptance Protocol, signed by the Contracting Authority without objections.
2. A correctly drawn up invoice within 5 (five) days of the date of signing without objections in the Delivery and Acceptance Protocol by the Contracting Authority.

(2) The CONTRACTING AUTHORITY shall make any payment due within 45 (forty-five) days of receipt of the invoice from the CONTRACTOR, in due observance of the terms under par. 1.

(3) The Contracting Authority may retain a payment or deduct sums against due cross payments without additional costs for the Contracting Authority if there are grounds for doing so.

Art. 9. (1) All payments under this Contract shall be made in Euro via bank transfer to the following bank account of the CONTRACTOR:

Bank:[.....]

BIC:[.....]

IBAN:[.....].

(2) The Contractor shall notify the Contracting Authority in writing of all subsequent changes under par. 1 within 3 (*three*) days as of the moment of the change. If the CONTRACTOR fails to notify the CONTRACTING AUTHORITY within that period, it shall be deemed that the payments have been duly made.

PERFORMANCE SECURITY

Performance Security

Art. 10. Upon the signing of this Contract, the CONTRACTOR shall submit to the CONTRACTING AUTHORITY a performance security in the amount of, excluding VAT, which equals 1% (one percent) of the maximum Contract value, net of VAT, (the "**Performance Security**"), which shall serve as security for the fulfilment of the obligations of the CONTRACTOR under the Contract.

Art. 11. (1) In case of amendment of the Contract made in conformity with this Contract and the applicable law, including when the amendment is related to the Price Indexation, the CONTRACTOR shall undertake the necessary steps for bringing the Performance Security into conformity with the amended Contract terms, within 5 (*five*) days as of the signing of an additional agreement concerning the amendment.

(2) The steps for bringing the Performance Security into conformity with the amended Contract terms may include at the choice of the CONTRACTOR:

1. depositing of an additional monetary amount to the bank account of the CONTRACTING AUTHORITY, in compliance with the requirements of art. 12 of the Contract; and/or;
2. submission of a document of amendment of the original bank guarantee or of a new bank guarantee, subject to the requirements of art. 13 of the Contract; and/or
3. submission of a document of amendment of the original insurance policy or of a new insurance policy, subject to the requirements of art. 14 of the Contract.

Art. 12. Where the Performance Security is in the form of a monetary amount, the latter shall be deposited to the bank account of the CONTRACTING AUTHORITY:

Bank:United Bulgarian Bank AD

BIC:UBBS BGSF

IBAN:BG39 UBBS 8002 1067 5109 40

Art. 13. (1) Where the performance security is in the form of a bank guarantee, the CONTRACTOR shall deliver to the CONTRACTING AUTHORITY an original of the bank guarantee, issued in favour of the CONTRACTING AUTHORITY, which must conform to the following requirements:

1. constitute an unconditional and irrevocable bank guarantee in a form, agreed in advance with the CONTRACTING AUTHORITY, and contain a commitment by the guaranteeing bank to make payment upon first written demand by the CONTRACTING AUTHORITY declaring that a default exists on the part of the CONTRACTOR or any other grounds for withholding the Performance Security under this Contract;
2. remain valid throughout the entire Contract term plus 30 (thirty) days following termination of the Contract and if necessary, the validity term of the bank guarantee shall be extended or a new one must be issued.

3. It should be indicated in the bank guarantee that the said is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees, URDG 758, 2010 revision of the International Chamber of Commerce, Paris.

(2) The bank charges for opening and maintaining the Performance Security in the form of a bank guarantee, as well as those related to calling on the funds by the CONTRACTING AUTHORITY, if there are grounds for that, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Art. 14. (1) When the performance security is an insurance, the CONTRACTOR shall hand over to the CONTRACTING AUTHORITY the original of the insurance policy, issued in favor of the CONTRACTING AUTHORITY, where the CONTRACTING AUTHORITY is designated as a third-party beneficiary, that must meet the following requirements:

1. secure the performance of this Contract by covering the liability of the CONTRACTOR;
2. remain valid throughout the entire Contract term plus 30 (thirty) days following termination of the Contract;
3. the insurance premium should be paid in full when it is provided to the CONTRACTING AUTHORITY prior to the signing of the public procurement contract.

(2) The costs related to the signing of the insurance contract and maintaining the validity of the insurance during the required period, as well as regarding each payment of insurance compensation in favor of the CONTRACTING AUTHORITY, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Art. 15. (1) The CONTRACTING AUTHORITY shall release the Performance Security within 45 (*forty-five*) days of the termination of the Contract in full in case no grounds exist for withholding by the CONTRACTING AUTHORITY of any amount under it.

(2) The release of the Performance Security shall be done upon a written request submitted to the supervising officer under the contract as follows:

1. when it is in the form of an amount of money – by transferring the sum on the bank account of the Contractor, specified in art. 9 of the Contract, whose validity is confirmed by the Contractor in writing to the Contracting Authority.
2. where it is in the form of a bank guarantee – by returning its original to a representative of the CONTRACTOR or to a person authorized thereby;
3. where it is in the form of an insurance policy – by returning the original of the insurance policy to a representative of the CONTRACTOR or to a person authorized thereby.

(3) The performance security or the relevant part of it shall not be released by the CONTRACTING AUTHORITY if in the process of implementation of the Contract, a dispute arises between the Parties regarding the performance of the obligations of the CONTRACTOR and the matter is referred to the court. If the dispute is resolved in favor of the CONTRACTING AUTHORITY, the CONTRACTING AUTHORITY may proceed with calling on the performance security.

(4) The contracting authority's obligation to release the bank guarantee provided shall be limited to the return of the original to the Contractor and the contracting authority is not engaged and does not owe the expenses for the preparation of additional confirmations, sending of interbank SWIFT messages and payment of the fees related to this in case that the servicing bank of the Contractor has any additional specific requirements.

Art. 16. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to withhold the respective part and to draw from the Performance Security, when the CONTRACTOR has failed to perform any of its obligations under the Contract, as well as in cases of poor-quality, partial and delayed fulfilment of any obligation of the CONTRACTOR, by calling on such portion of the Performance Security as would correspond to the penalty for the respective case of default, agreed in the Contract.

Art. 17. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to withhold the Performance Security in full in the following cases:

1. in case of complete non-performance, incl. where the Services fail to conform to the requirements of the CONTRACTING AUTHORITY and the latter cancels the Contract on these grounds;
2. in case the CONTRACTOR ceases its activities or is declared bankrupt.
3. in case that during the period of the contract, the license of the Contractor for provision of the services, subject of the contract, is revoked.

Art. 18. In all instances of withholding the Performance Security, the CONTRACTING AUTHORITY shall notify the CONTRACTOR of this measure and for its grounds. The withholding of the Performance Security, in whole or in part, shall not preclude the CONTRACTING AUTHORITY from seeking compensation in a greater amount.

Art. 19. Where the CONTRACTING AUTHORITY draws on the Performance Security and the Contract remains in effect, the CONTRACTOR shall undertake, within 5 (*five*) days, to supplement the Performance Security by depositing the amount drawn down by the CONTRACTING AUTHORITY to the latter's account or by submitting a document of amendment of the original bank guarantee or of a new bank guarantee, respectively an insurance policy, so that at any time during the validity of the Contract, the amount of the Performance Security would remain in conformity with art. 13 of the Contract.

General provisions concerning the Performance Security

Art. 20. The CONTRACTING AUTHORITY shall not owe interest for the period of time, during which the funds from the Performance Security have remained lawfully in its possession.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 21. The listing of specific rights and obligations of the Parties in this Section of the Contract shall be non-exhaustive and shall not affect the validity of other clauses of the Contract or of the applicable law creating rights and/or obligations for any of the Parties.

General rights and obligations of the CONTRACTOR

Art. 22. The CONTRACTOR shall be entitled to:

- (1) receive remuneration in the amount, deadlines and under the terms of this Contract;
- (2) require and receive from the CONTRACTING AUTHORITY the assistance required for performance of the obligations under this Contract, as well as all necessary documents, information and data, directly related to or required for the performance of the Contract.
- (3) determine a Supervising Officer under the contract as well as a person who will substitute him/her by stating contact details – phone, e-mail.

Art. 23. The CONTRACTOR undertakes to:

- (1) carry out the services and deliveries, subject to the contract, in conformity with the prices specified by it and other requirements under the Contract;
- (2) meet the deadlines for execution of repairs in accordance with the stated ones in the Technical Offer;
- (3) comply with all occupational health and safety (OHS) requirements provided for in the Bulgarian legislation;
- (4) inform in writing the Contracting Authority for a replacement of the Supervising Officer;
- (5) inform in writing the Contracting Authority for a delay of repairs or delivery of spare parts if it is not its fault;
- (6) protect the Confidential Information, in conformity with the provisions of art. 43 of the Contract.

General rights and obligations of the CONTRACTING AUTHORITY

Art. 24. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to:

- (1) appoint a Supervising Officer, whose name shall be stated upon the signing of the contract.
- (2) replace the Supervising Officer for the period of the contract at their own discretion, regarding which the CONTRACTING AUTHORITY shall notify the CONTRACTOR in writing. The Supervising Officer cannot exert the rights of the CONTRACTING AUTHORITY under the contract related to the termination and/or amendment to the contract.
- (3) require from the CONTRACTOR to perform the services assigned in a high-quality and timely manner without deviating from the agreed terms and conditions.
- (4) require from the CONTRACTOR to change the supervising officer in case of failure to perform the obligations as agreed under this contract.
- (5) impose penalties for the failure to meet deadlines for spare parts supply or repairs set by the contract.

Art. 25. The CONTRACTING AUTHORITY undertakes to:

- (1) pay the CONTRACTOR the Price in the amount, under the terms and procedure envisaged in this Contract;
- (2) protect the Confidential Information, in compliance with the provisions of art. 43 of the Contract;
- (3) render assistance to the CONTRACTOR in connection with the performance of this Contract;
- (4) release the Performance Security, provided by the CONTRACTOR, in compliance with the clauses of the Contract.

DELIVERY AND ACCEPTANCE OF PERFORMANCE

Art. 26. Delivering performance shall be documented by a delivery and acceptance protocol, signed by representatives of the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR in two originals – one for each of the Parties (**Delivery and Acceptance Protocol**).

Art. 27. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to:

- (1) accept the service, when it is in conformity with the agreed;
- (2) when non-conformities are established with the agreed or shortcomings are ascertained, the CONTRACTING AUTHORITY may refuse to accept performance pending the correction of the shortcomings and specify an appropriate time limit for their elimination at the expense of the CONTRACTOR;
- (3) refuse to accept the performance if the shortcomings established are of such nature, as may not be corrected during the performance term of the Contract and/or the result of performance becomes useless to the CONTRACTING AUTHORITY.

PENALTIES FOR NON-PERFORMANCE

Art.28.

1. In case within 2 working days the Contractor fails to acknowledge and start investigating a written notification by email from the Contracting Authority regarding a problem affecting user access to the Plus platform for longer than 6 hours, the Contracting Authority shall be entitled to a service credit of 250 EUR, excluding VAT, for each separate case.
2. The Contractor shall use commercially reasonable efforts to remove or mitigate the reported problem within a reasonable period, depending on the nature and complexity of the issue.
3. In case of an established material interruption of access to the service, directly attributable to the Contractor and within the Contractor's reasonable control, which continues for more than 3 consecutive working days after written notification by email from the Contracting Authority, the Contracting Authority shall be entitled to a service credit of 500 EUR excluding VAT, for each separate case.
4. Any service credit under this Article shall be deducted from the next invoice issued by the Contractor for the service. The Contractor shall not be obliged to make a separate payment to the Contracting Authority in respect of such service credit.
5. The service credits shall not apply to interruptions, disruptions, or delays caused by planned maintenance, third-party systems, internet or connectivity problems, data sources outside the Contractor's control, actions or omissions of the Contracting Authority, force majeure, or other circumstances outside the Contractor's reasonable control.
6. The total amount of service credits applied under this Article shall not exceed the fees payable by the Contracting Authority for the affected subscription period.
7. For the avoidance of doubt, this Article does not constitute a service level agreement, guaranteed availability commitment, or commitment to resolve all issues within a fixed period.

Art 29 LIMITATION OF LIABILITY

1. Contractor, its parent company and affiliates shall not be liable for any type of consequential, incidental, indirect, special, exemplary or punitive damages (including, but not limited to, loss of actual or anticipated profits, revenues or product; loss by reason of shutdown or non-operation; increased expense of manufacturing, operation, borrowing or financing; loss of use, productivity or shop space; or increased cost of capital), and regardless of whether any such claim arises out of breach of contract or warranty, tort, product liability, indemnity, contribution, strict liability or any other legal theory.
2. The total liability of Contractor for any and all claims, damages or liabilities arising from or related to the formation, performance or breach of the Contract, or Services, including but not limited to any torts, costs for repairs, replacement, rectification of defects, dismantling, insurance deductibles, liquidated damages etc., shall not exceed 100 % of the Annual Contract Price.
3. The limitations in this Clause - shall apply regardless of whether a claim is based in contract, warranty, indemnity, tort/extra-contractual liability (including negligence), strict liability or otherwise, and shall prevail over any conflicting terms, except to the extent that such terms further restrict Contractor's liability.

TERMINATION OF THE CONTRACT

Art.30. (1) This Contract shall be terminated:

it.1. upon expiry of the Contract Term;

it.2. upon performance of all obligations of the Parties under it;

it.3. upon dissolution of a legal entity – Party to the Contract without legal succession, within the meaning of the legislation of the state, in which the respective entity is established;

it.4. under the terms of art. 5, par. 1, it. 3 of EFRCRPTTJPCTTBOA [Economic and Financial Relations with Companies Registered in Preferential Tax Treatment Jurisdictions, the Persons Controlled Thereby and Their Beneficial Owners Act].

(2) The Contract may be terminated:

it.1. by mutual consent of the Parties, expressed in writing;

it.2. in case insolvency or liquidation proceedings are instituted against the CONTRACTOR – upon request from either Party;

(3) Each of the Parties may cancel the Contract in case of culpable non-performance of a material obligation of the other party to the Contract, under the terms and with the effects in accordance with art. 87 et seq. of the Obligations and Contracts Act, by service of a written warning by the non-defaulting Party to the defaulting one and specification of an appropriate time limit for compliance. Cancellation of the Contract may not take place if the portion of the obligation not performed is immaterial considering the interest of the non-defaulting Party.

For the purposes of this Contract, the Parties shall treat as culpable non-performance of a material obligation of the CONTRACTOR:

- it.1.** the cases specified as a substantial non-fulfilment in the PENALTIES FOR NON-PERFORMANCE Section.
 - it.2.** the cases when the CONTRACTOR has substantially deviated from the Terms for the performance of the contract, the Technical Specification and the Technical Requirements.
 - it.3.** in case the licence of the Contractor for provision of the services, subject to the Contract, is revoked.
- (4)** The CONTRACTING AUTHORITY may cancel the Contract only by written notice to the CONTRACTOR and without specifying an additional time limit for performance if due to delay on part of the CONTRACTOR, performance has become useless or if the obligation had to have been fulfilled necessarily at the agreed time.

Art.31.

- A.The CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR shall draw up a protocol of findings regarding the work performed up to the moment of termination of the works and the payments possibly due; and
- B.The CONTRACTOR shall cease providing the remote monitoring Services and terminate the CONTRACTING AUTHORITY's access to the Contractor's platform, analytics tools, dashboards, soft sensors, KPIs, algorithms, and other proprietary functionalities, except for any temporary and limited access expressly agreed in writing by the Parties solely for the purpose of facilitating an orderly transition for a period not exceeding thirty (30) days after termination;
- C.The CONTRACTOR shall deliver to the CONTRACTING AUTHORITY, in a reasonable and commonly used electronic format, the raw operational data provided by or collected from the CONTRACTING AUTHORITY's plant up to the date of termination, together with any reports expressly agreed under the Contract. For the avoidance of doubt, the Contractor shall retain ownership of and shall not be required to provide any proprietary models, algorithms, soft sensors, KPIs, derived analytics, methodologies, software, or other intellectual property used in providing the Services;

GENERAL PROVISIONS

Defined terms and interpretation

Art.32. (1) Unless expressly defined in a different manner in this Contract, the terms used in it shall have the meaning assigned to them in the PPA, respectively in the legal definitions in the Additional Provisions to the PPA or, in the absence of such for any of the terms – based on the meaning assigned to them in the main provisions of the PPA.

(2) In case of conflict between different provisions or conditions in the Contract and the Appendices, the following rules shall apply:

- it.1.** the special provisions shall prevail over the general provisions;
- it. 2.** the provisions of the Appendices shall prevail over the provisions of the Contract in the order, in which they are numbered at the end of the contract.

Compliance with applicable rules

Art.33. During the performance of the Contract, the CONTRACTOR and its subcontractors shall be obliged to comply with all applicable statutory acts, provisions, standards and other requirements, related to the subject matter of the Contract, and in particular – with all applicable rules and requirements related to environmental protection, social and labor legislation, any applicable collective agreements and/or provisions of international environmental, social and labor legislation, in accordance with Appendix No. 10 to Article 115 of the PPA.

Confidentiality

Art.34. (1) Either Party to this Contract shall undertake to keep confidential and not disclose or disseminate any information concerning the other Party, which it has become aware of during or in connection with the performance of the Contract ("**Confidential Information**"). Confidential information shall include, but is not limited to: facts related to the business activity, technical processes, projects or finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature related to the performance of the Contract. Information relating to the name of the completed project, the value and subject of this Contract shall not be deemed confidential information in view of referring in the future to professional experience gained by the CONTRACTOR.

(2) Except for the cases, referred to in par. 3 of this article, Confidential Information may be disclosed only after the prior written consent by the other Party, where such consent shall not be unreasonably refused.

(3) The following shall not be deemed violation of the obligation of non-disclosure of Confidential Information, where:

- 1.** the information has become or would become publicly available without violation of this Contract by any of the Parties;
- 2.** the information is required by virtue of a law applicable to any of the Parties; or
- 3.** the provision of information is requested by a regulatory or another competent authority and the respective Party is obliged to fulfil such request.

In the cases under it. 2 and 3, the Party, which is to provide the information, shall notify forthwith the other Party to the Contract.

(4) The obligations under this clause shall be applicable to the CONTRACTOR, all of its subsidiaries, all companies or organizations under its control, all of its employees and natural and legal persons engaged by it, as the CONTRACTOR shall remain liable for the fulfilment of those obligations on the part of such persons.

The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall survive the termination of this Contract on any grounds.

Public statements

Art.35. The CONTRACTOR may not make public statements and announcements, or disclose or make public any information that it has received in connection with the performance of the Services subject to this Contract, irrespective of whether based on data and materials of the CONTRACTING AUTHORITY or of results of the CONTRACTOR's work, without the prior written consent of the CONTRACTING AUTHORITY, where such consent shall not be unreasonably refused or delayed.

Copyright

Art.36. (1)

1. Intellectual Property and Results

- a. CONTRACTOR retains all rights, title, and interest in and to the Services, the Cambi Data Platform, all underlying software, models, algorithms, methodologies, documentation, training material and all improvements, modifications, or enhancements thereto.
- b. As between the Parties, CONTRACTOR shall own all intellectual property rights in the Results, provided that such Results do not identify the Client or disclose Client Operational Data.

CONTRACTING AUTHORITY Data

- c. The CONTRACTING AUTHORITY retains all right, title, and interest in CONTRACTING AUTHORITY Operational Data. Nothing in the Contract transfers ownership of Client Operational Data to CONTRACTOR.
- d. The CONTRACTING AUTHORITY grants CONTRACTOR a non-exclusive, royalty-free, worldwide license to access, collect, store, process, and otherwise use CONTRACTING AUTHORITY Operational Data:
 - i. during the Subscription Term, to provide the Services; and
 - ii. on a perpetual basis, to generate Aggregated and Anonymized Data in accordance with Article 5.
- e. Upon expiration or termination of the Subscription, CONTRACTOR shall cease using CONTRACTING AUTHORITY Operational Data for active service delivery and shall, upon the CONTRACTING AUTHORITY written request, delete or destroy CONTRACTING AUTHORITY Operational Data, except to the extent:
 - i. retention or processing is required by applicable law; or
 - ii. continued processing is permitted under Article 4.2(b) and Article 5.
- f. During the Subscription Term, and upon request, CONTRACTOR shall make CONTRACTING AUTHORITY Operational Data available to the CONTRACTING AUTHORITY in a commonly used, machine-readable format, subject to reasonable technical and security limitations.

2. Aggregated and Anonymized Data

- a. CONTRACTOR may use CONTRACTING AUTHORITY Operational Data to generate Aggregated and Anonymized Data for internal research, development, benchmarking, analytics, and improvement of CONTRACTOR's products and services.
- b. The CONTRACTING AUTHORITY grants CONTRACTOR a perpetual, irrevocable, royalty-free license to use Aggregated and Anonymized Data for the purposes set out in this Article. This license survives expiration or termination of the Contract.
- c. Aggregated and Anonymized Data shall not be considered Confidential Information of the Client, and CONTRACTOR shall not be required to provide such data to the Client.

(2) In case it is established by a final court judgement or in case the CONTRACTING AUTHORITY and/or the CONTRACTOR establish that the preparation, introduction and use of documents or other materials created during the performance of this Contract infringe the copyright of a third party, the CONTRACTOR undertakes to make possible their use by the CONTRACTING AUTHORITY:

1. through change of the respective document or material; or
2. by replacing a copyrighted element thereof with another element having the same function, which does not infringe the copyrights of third parties; or
3. by receiving at its own expense a permit for use of the product from the third party, whose rights have been infringed.

(3) The CONTRACTING AUTHORITY shall notify the CONTRACTOR of copyright infringement claims of third parties within 7 days of becoming aware of them. In case third parties make legitimate claims, the CONTRACTOR shall bear full responsibility and be liable for all damages arising from that. The CONTRACTING AUTHORITY shall summon the CONTRACTOR in a possible dispute concerning copyright infringement in connection with the performance of the Contract.

(4) The CONTRACTOR shall pay the CONTRACTING AUTHORITY compensation for the suffered damages and lost profits as a result of the final recognition of infringement of a third party's copyright.

Transfer of rights and obligations

Art.37. Neither Party may transfer any of the of rights and obligations arising from this Contract without the consent of the other Party. The monetary receivables under the Contract may be transferred or pledged in accordance with the applicable law.

Amendments

Art.38. (1) This Contract may be amended only by additional agreements, drawn up in writing and signed by both Parties, in conformance with the requirements and restrictions of the PPA.

(2) Where at the time of expiration of the validity of this contract, the CONTRACTING AUTHORITY does not have a valid contract for award of the services, subject to this contract, but there is a residual sum, this contract shall be renewed for a period until the signing of a new contract, but by no more than 6 months.

Force majeure

Art.39. (1) None of the Parties to this Contract shall be liable for performance rendered impossible by force majeure. For the purposes of this Contract, "force majeure" shall have the meaning within art. 306, par. 2 of the Commercial Act.

(2) Force majeure may not be invoked by a Party, which has been in delay as at the time of occurrence of the force majeure;

(3) The Party, which cannot perform its obligations due to force majeure, shall be obliged to undertake all reasonable actions, with due diligence, in order to minimize the damages and losses suffered, as well as notify in writing the other party within 3 days of the occurrence of the force majeure, specifying the nature of the force majeure and its possible consequences on the performance of the Contract. In case of failure to send notification, compensation shall be due for the damages suffered as a result of that.

(4) While the force majeure persists, the performance of the obligations and of the related to them counter-obligations shall be suspended.

Severability

Art.40. If any of the clauses of this Contract would be deemed invalid or unenforceable, this shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable clause shall be replaced by an imperative legal norm, if any.

Notices

Art.41. (1) All notices between the Parties in connection with this Contract shall be made in writing and may be delivered in person or via registered letter, by courier, telefax or e-mail.

(2) For the purposes of this Contract, the contact details and persons of the Parties shall be, as follows:

it.1 For the CONTRACTING AUTHORITY:

Correspondence: Sofia, Kubratovo SWWTP, Benkovski r.q.

Phone:

e-mail:.....

Contact person /Supervising Officer under the contract:

it.2. For the CONTRACTOR:

Telephone:

Fax:

e-mail:

Contact person:

(3) The date of the notice shall be deemed to be:

it.1. the date of handing over – in case of personal delivery of the notice;

it.2. the date of the post-office stamp on the return receipt – in case of delivery by post;

it.3. the delivery date, marked on the courier's receipt – in case of delivery by courier

it.4. the date of receipt – in case of sending by fax;

it.5. the date of receipt – In case of sending by e-mail.

(4) All correspondence between the Parties shall be deemed valid if forwarded to any of the above-stated addresses (incl. the electronic ones), by the means of communication stated above and to the indicated contact persons. In case of change in the indicated addresses, phone numbers and other contact details, the respective Party shall be obliged to inform the other in writing within 5 (five) days of the occurrence of the change. In case of non-performance of this obligation, any notice shall be deemed validly served if forwarded to any of the above-stated addresses, by the means of communication and to the contact persons indicated.

(5) In case of reorganization not involving dissolution, change of business name, the legal form, the corporate seat, the registered address, the purposes of business, the period of existence, the management bodies and the representation of the CONTRACTOR, the said undertakes to notify the CONTRACTING AUTHORITY of the change within 5 (five) days of its registration in the respective register.

Language

Art.42. (1) This Contract shall be entered into in the Bulgarian language as per art. 101, par. 6 of the Public Procurement Act and in English language. **(2)** The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of all documents related to the performance of the Contract, incl. notices, protocols, reports etc., as well as in the conduct of working meetings. All translation costs, if required by the CONTRACTOR or its representatives or employees, shall be at the CONTRACTOR's expense.

Applicable law

Art.43. For matters, which are not settled in this Contract, the provisions of the valid Bulgarian legislation shall be applied.

Dispute resolution

Art.44. All disputes, arising from this Contract or related to its, including disputes, arising from or related to its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as any disputes concerning filling of gaps in the Contract or its adaptation to newly occurring circumstances, shall be resolved by the Parties through negotiations and in case of inability to reach an agreement – such dispute shall be referred for resolution to the competent Bulgarian court.

Personal Data Protection

Art.45. (1) In compliance with the requirements, set out in the General Data Protection Regulation (Regulation EU 2016/679) (the Regulation), which has direct effect as of 25.05.2018:

(2) THE CONTRACTOR in its capacity as processor of personal data submitted to it by the CONTRACTING AUTHORITY – personal data controller by virtue of this contract, shall not be entitled to include another processor without the prior specific or general written authorization of the CONTRACTING AUTHORITY. In the case of a general written authorization, the CONTRACTOR must inform the CONTRACTING AUTHORITY of any changes planned for the inclusion or substitution of other data processors, thus enabling the CONTRACTING AUTHORITY to dispute these changes.

With regard to the processing of personal data, the CONTRACTOR shall be obliged to:

- a) process the personal data only per documented instructions by the CONTRACTING AUTHORITY;
- b) guarantee that persons authorized to process personal data, have committed to privacy or are required by law to observe confidentiality;
- c) take all necessary measures, in accordance with art. 32 of the Regulation, to ensure the security of data processing;
- d) comply with the conditions for the inclusion of another personal data processor;
- e) taking into account the nature of the processing, to assist the CONTRACTING AUTHORITY, to the extent possible, through appropriate technical and organizational measures in the performance of its duty as an administrator to respond to requests for the exercise of the provided for in Chapter III of the Regulation rights of the data subjects;
- f) assist the CONTRACTING AUTHORITY to ensure the fulfilment of the obligations under art. 32 to 36 of the Regulation, taking account of the nature of the processing and the information, to which access is provided to the CONTRACTOR – personal data processor;
- g) delete or return all personal data to the CONTRACTING AUTHORITY upon completion of the processing and delete the existing copies, and submit to the CONTRACTING AUTHORITY a declaration for it.
- h) grant the CONTRACTING AUTHORITY access to all the information necessary to prove the execution of the obligations specified herein, assist in the conduct of audits, including audits by the CONTRACTING AUTHORITY or another auditor authorized by the CONTRACTING AUTHORITY;
- i) immediately notify the CONTRACTING AUTHORITY, if it considers that an order violates the Regulation or other provisions concerning data protection.

(3) In the event that the CONTRACTOR – personal data processor, includes another processor to carry out specific processing activities on behalf of the CONTRACTING AUTHORITY, that other person shall be imposed the same obligations for data protection as the obligations between the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR, provided for in this Contract, and, in particular, to provide sufficient guarantees for the application of appropriate technical and organizational measures to ensure that the processing meets the requirements of the Regulation. When the other personal data processor fails to fulfill the obligation for data protection, the original data processor shall continue to bear full responsibility before the CONTRACTING AUTHORITY for the implementation of the obligations of the other data processor.

Anti-bribery clause

Art.46. (1) In compliance with this contract, the parties shall be obliged to follow strictly the applicable laws forbidding bribery of public officials and individuals, influence peddling and money laundering, which in particular could lead to exclusion from the public procurement, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977 (USA), the U.K. Bribery Act of 2010 of the United Kingdom, the New French Anti-corruption Law "Sapin II" of 2016, as well as the Counter-Corruption and Unlawfully Acquired Assets Forfeiture Act, the Measures Against Money Laundering Act and all other applicable statutory and administrative acts.

(2) The parties shall be obliged to implement and comply with all necessary and reasonable policies and measures in order to prevent corruption.

(3) The CONTRACTOR shall declare that, to the best of his knowledge, its legal representatives, directors, employees, agents and any person, who carries out services under this contract for and on behalf of the CONTRACTING AUTHORITY and/or other companies from Veolia Group has not and shall not directly or indirectly offer, give, agree to give, permit, demand or accept bribes or other benefits or give advantage or a gift to a person, company or enterprise, including public officials or employees, representatives of political parties, candidates for political offices; person holding a post in an administrative authority, legislature or judiciary, for and on behalf of a country, state agency or state-owned company, an official from a public or international organization intended to influence such person with respect to official position held by him/her, or intended to reward or induce the improper performance of a relevant function or activity by a person in order to obtain or retain a given business for the CONTRACTING AUTHORITY and/or other companies from Veolia Group or for the benefit from conducting a business of the CONTRACTING AUTHORITY and/or other companies from Veolia Group.

(4) The CONTRACTOR shall accept to notify the CONTRACTING AUTHORITY about any violation of a condition from this article within a reasonable period.

(5) If the CONTRACTING AUTHORITY notifies the CONTRACTOR that there are reasonable grounds to believe that the CONTRACTOR has violated a condition from this section:

it.1. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to terminate the implementation of this Contract without prior notice insofar as the CONTRACTING AUTHORITY deems it necessary to investigate the relevant conduct, without that giving rise to any obligations or liability to the CONTRACTOR for such suspension;

it.2. The CONTRACTOR shall be obliged to take all reasonable steps to prevent the loss or destruction of documentary evidence in connection with the relevant conduct.

(6) If the CONTRACTOR violates any condition of this section:

it.1. The CONTRACTING AUTHORITY may terminate the Contract immediately without prior notice and without having any obligations.

it.2. The CONTRACTOR shall be obliged to indemnify the CONTRACTING AUTHORITY to the maximum extent permitted by the law for losses, damages or costs incurred by the CONTRACTING AUTHORITY, arising from such violation.

Art.47. The Contractor shall be obliged to comply with the general principles regarding relations with suppliers, published on the website of Sofiyska Voda AD, at the following address:
<https://www.sofiyskavoda.bg/profil-na-kupuvacha>.

Copies

Art.48. This Contract was drawn up and signed in two identical copies – one for each Party.

Appendices:

Art.49. The following Appendices shall be enclosed to this Contract and form an integral part hereof:

Appendix No. 1 – Technical Specification;

Appendix No. 2 – Technical Offer of the CONTRACTOR;

Appendix No. 3 – Price Offer of the CONTRACTOR;

Appendix No. 4 – Performance Security;

/...../
Vasil Trenev
Executive Director
Sofiyska Voda AD
Contracting Authority

/...../
.....
.....
Contractor

Appendix No. 1 – Technical Specification

Technical Specification

1. Subject of the contract is the provision of access, connectivity, support and updates of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation), based on a subscription model, in Sofia's WWTP in Kubratovo – Cambi Plus.

2. Specific requirements

2.1. The system shall ensure remote monitoring of the technological installation "Thermal Hydrolysis – process – lines 1 and 2" in Sofia's WWTP at Kubratovo and analysis of the process data, aimed at helping the Contracting Authority improve the stability of the process, minimizing installation downtimes, benchmarking and overall optimization of its efficiency.

2.2. The service shall include the provision of proactive consulting of the Contracting Authority by specialists of the Contractor, as well as automatically generated recommended settings of the installation parameters.

2.3. The service shall be provided via an online interface and accessed by ensured username and password for up to 10 employees of the Contracting Authority.

2.4. The Contractor shall ensure a communication channel in the platform – online or by phone, for the assistance to the Contracting Authority, if necessary, during working hours, without additional payment for up to 4 hours per month.

2.5. In addition to the main data monitoring – such as numerical data, trends and analysis summaries, the system ensures visibility and tracking of all signals for a failure and/or a problem with the installation.

3. The Contractor undertakes to maintain the Cambi Plus platform in good working order during the subscription period, which includes maintaining constant connection and access to the system by the Contractor, periodic check of the system's functionality, periodic backup recordings and possibility to export data from the system, provision of historical data for the equipment for at least 1 year ago.

4. In case of a system problem, the Contractor is obliged to respond and remove the problem within 24 hours as of the written notification by email, sent by the Contracting Authority to the Contractor.

5. Other requirements related to cybersecurity

5.1. The Contractor ensures the implementation of measures, including: network and system protection, encryption, access management, event monitoring and logging, vulnerability management, incident management, business continuity and disaster recovery.

5.2. The Contractor ensures that only authorized persons using individual accounts have access to systems and data, applying the principle of minimum necessary access and, where applicable, multi-factor authentication, while maintaining traceability of actions.

5.3. The Contractor shall notify the Contracting Authority within 24 hours of becoming aware of an incident at its disposal, provide the available information and assist in its containment, investigation and remediation, including through subsequent updates.

5.4. The Contractor shall take timely action to eliminate vulnerabilities and keep its systems up to date.

5.5. The Contractor shall maintain and test business continuity and disaster recovery plans that ensure the restoration of services within the agreed timeframes.

5.6. The Contractor shall ensure the security of the supply chain and ensure that its subcontractors comply with equivalent cybersecurity requirements.

5.7. In the event of a material breach of cybersecurity requirements or failure to comply with the obligations under this section, the Contracting Authority shall have the right to terminate the contract immediately.

Appendix No. 3 – Price Offer of the CONTRACTOR

Price Table

No.	Activity	Cost in EUR, excluding VAT
1	Cost for 2026 subscription for Cambi Plus system, for 2 technological lines for Thermal Hydrolysis	

Appendix No. 2 – Technical Offer of the CONTRACTOR

Proposal for execution of the procurement

For execution of 'Subscription for access, use and support of a system for monitoring, analysis and optimization of the thermal hydrolysis installation (THP installation) in Sofia's WWTP in Kubratovo – Cambi Plus'

After getting acquainted with and accepting the conditions of the invitation to bid for the award of public procurement pursuant to art. 20, par. 3 of the Public Procurement Act with the above subject, including all appendices to it, we herewith propose to execute the procurement in compliance with the technical specifications and the requirements of the Contracting Authority, at prices specified in the Price Table and in conformity with the enclosed specifications, subject in every aspect to the terms of the draft contract, including the Appendices thereto.

By submitting this document, we declare that we accept the terms and that we will sign, in case that we are selected, the Draft Contract that we became acquainted with from the bid with the above subject, including all appendices thereto.

The bid shall remain valid for a period of 5 months as of the final date for submission of bids.

Name:

In the capacity of:.....

Company/tenderer:

Correspondence address:

Phone: Fax:

E-mail:

UIC/Bulstat:

Registered address and head office:

.....

.....

BIC:

IBAN:

Servicing bank: